

# Liturgische Texte zum Gottesdienst

## نصوص ليتورجية للعبادة

<p><b>1. Januar 2017</b></p>		<p><b>Neujahrstag</b></p>
<p><b>آية الأسبوع</b></p>		<p><b>Wochenspruch</b></p>
<p>كُلُّ مَا عَمَلْتُمْ بِقَوْلٍ أَوْ فِعْلٍ، فَأَعْمَلُوا الْكُلَّ بِاسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ، شَاكِرِينَ اللَّهَ وَالْآبَ بِهِ. كولوسي 3: 17</p>		<p>Alles, was ihr tut mit Worten oder mit Werken, das tut alles im Namen des Herrn Jesus und dankt Gott, dem Vater, durch ihn. Kol 3,17</p>
<p><b>قراءة المزمور: من مز 8</b></p>		<p><b>Psalmlesung: Ps. 8 (EG 705)</b></p>
<p>أَيُّهَا الرَّبُّ سَيِّدُنَا مَا أَمَجَدَ اسْمَكَ فِي كُلِّ الْأَرْضِ حَيْثُ جَعَلْتَ جَلَالَكَ فَوْقَ السَّمَاوَاتِ!</p>	<p>2</p>	<p>HERR, unser Herrscher, wie herrlich ist dein Name in allen Landen, der du zeigst deine Hoheit am Himmel!</p>
<p>مِنْ أَفْوَاهِ الْأَطْفَالِ وَالرُّضْعِ أَسَّسْتَ حَمْدًا بِسَبَبِ أَوْصَادِكَ.</p>	<p>3a</p>	<p>Aus dem Munde der jungen Kinder und Säuglinge hast du eine Macht zugerichtet um deiner Feinde willen,</p>
<p>إِذَا أَرَى سَمَاوَاتِكَ عَمَلٌ أَصَابِعِكَ الْقَمَرَ وَالنُّجُومَ الَّتِي كَوَّنَتْهَا</p>	<p>4</p>	<p>Wenn ich sehe die Himmel, deiner Finger Werk, den Mond und die Sterne, die du bereitet hast:</p>
<p>فَمَنْ هُوَ الْإِنْسَانُ حَتَّى تَذْكُرَهُ وَابْنُ آدَمَ حَتَّى تَفْتَقِدَهُ!</p>	<p>5</p>	<p>Was ist der Mensch, dass du seiner gedenkst, und des Menschen Kind, dass du dich seiner annimmst?</p>
<p>وَتَنْقِصُهُ قَلِيلًا عَنِ الْمَلَائِكَةِ وَبِمَجْدٍ وَبِهَاءٍ تُكَلِّلُهُ.</p>	<p>6</p>	<p>Du hast ihn wenig niedriger gemacht als Gott, mit Ehre und Herrlichkeit hast du ihn gekrönt.</p>
<p>تُسَلِّطُهُ عَلَى أَعْمَالِ يَدَيْكَ. جَعَلْتَ كُلَّ شَيْءٍ تَحْتَ قَدَمَيْهِ.</p>	<p>7</p>	<p>Du hast ihn zum Herrn gemacht über deiner Hände Werk, alles hast du unter seine Füße getan:</p>
<p>الْغَنَمَ وَالْبَقَرَ جَمِيعاً وَبِهَائِمَ الْبَرِّ أَيْضاً</p>	<p>8</p>	<p>Schafe und Rinder allzumal, dazu auch die wilden Tiere,</p>
<p>وَطُيُورَ السَّمَاءِ وَسَمَكَ الْبَحْرِ السَّالِكِ فِي سُبُلِ الْمِيَاهِ.</p>	<p>9</p>	<p>Die Vögel unter dem Himmel und die Fische im Meer und alles, was die Meere durchzieht.</p>
<p>أَيُّهَا الرَّبُّ سَيِّدُنَا مَا أَمَجَدَ اسْمَكَ فِي كُلِّ الْأَرْضِ!</p>	<p>10</p>	<p>HERR, unser Herrscher, wie herrlich ist dein Name in allen Landen!</p>

العظة: يوحنا 14 : 1 - 6	Predigt: Joh 14,1-6	
لَا تَضْطَرِّبْ قُلُوبَكُمْ. أَنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ فَأَمِنُوا بِي.	1	Euer Herz erschrecke nicht! Glaubt an Gott und glaubt an mich!
فِي بَيْتِ أَبِي مَنَازِلٌ كَثِيرَةٌ وَإِلَّا فَإِنِّي كُنْتُ قَدْ قُلْتُ لَكُمْ. أَنَا أَمْضِي لِأَعِدَّ لَكُمْ مَكَانًا	2	In meines Vaters Hause sind viele Wohnungen. Wenn's nicht so wäre, hätte ich dann zu euch gesagt: Ich gehe hin, euch die Stätte zu bereiten?
وَإِنْ مَضَيْتُ وَأَعَدَدْتُ لَكُمْ مَكَانًا أَتِي أَيْضًا وَأَأْخُذُكُمْ إِلَيَّ حَتَّى حَيْثُ أَكُونُ أَنَا تَكُونُونَ أَنْتُمْ أَيْضًا.	3	Und wenn ich hingehge, euch die Stätte zu bereiten, will ich wiederkommen und euch zu mir nehmen, damit ihr seid, wo ich bin.
وَتَعْلَمُونَ حَيْثُ أَنَا أَذْهَبُ وَتَعْلَمُونَ الطَّرِيقَ.	4	Und wo ich hingehge, den Weg wisst ihr.
قَالَ لَهُ تَوْمَاسُ: يَا سَيِّدُ لَسْنَا نَعْلَمُ أَيْنَ تَذْهَبُ فَكَيْفَ نَعْرِفُ أَنْ نَعْرِفَ الطَّرِيقَ؟	5	Spricht zu ihm Thomas: Herr, wir wissen nicht, wo du hingehst; wie können wir den Weg wissen?
قَالَ لَهُ يَسُوعُ: أَنَا هُوَ الطَّرِيقُ وَالْحَقُّ وَالْحَيَاةُ. لَيْسَ أَحَدٌ يَأْتِي إِلَى الْآبِ إِلَّا بِي.	6	Jesus spricht zu ihm: Ich bin der Weg und die Wahrheit und das Leben; niemand kommt zum Vater denn durch mich.